

UNE AVENTURE D' **Astérix** LE GAVLOIS

TEXTE
DE GOSCINNY

DESSINS
DE UDERZO



UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

ASTÉRIX ET LES GOTHS

TEXTE DE GOSCINNY

DESSINS DE UDERZO



DARGAUD  ÉDITEUR

12, RUE BLAISE-PASCAL • 92201 NEUILLY-SUR-SEINE

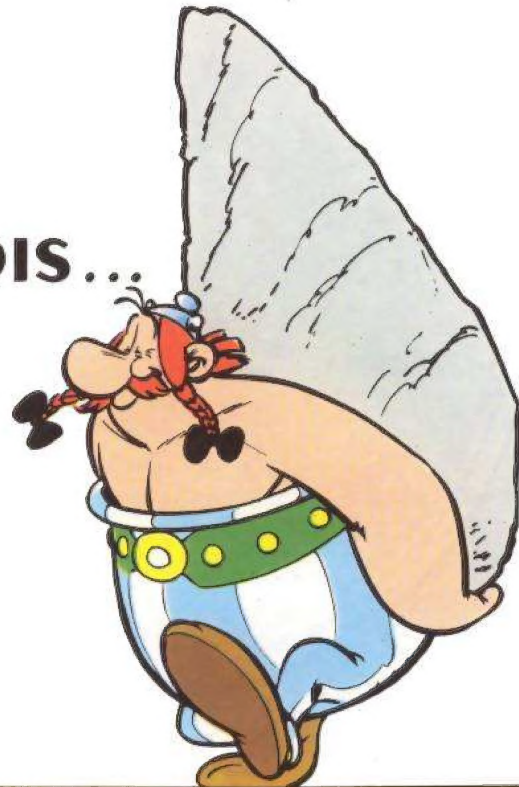


Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ. Toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute? Non! Un village peuplé d'irréductibles Gaulois résiste encore et toujours à l'envahisseur. Et la vie n'est pas facile pour les garnisons de légionnaires romains des camps retranchés de Babaorum, Aquarium, Laudanum et Petitbonum...

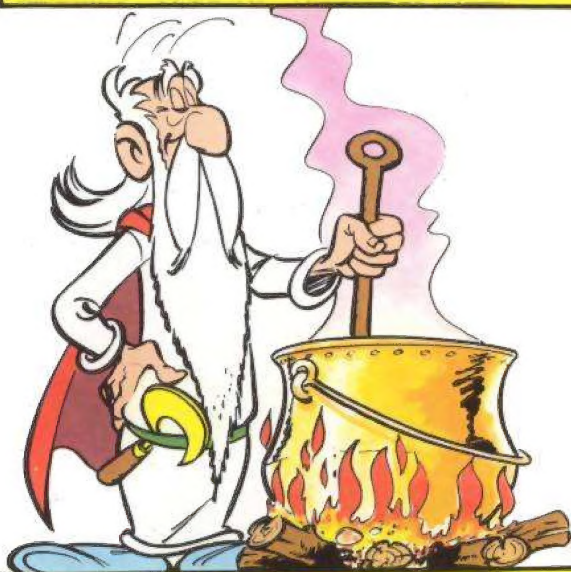


QUELQUES GAULOIS...

Astérix, le héros de ces aventures. Petit guerrier à l'esprit malin, à l'intelligence vive, toutes les missions périlleuses lui sont confiées sans hésitation. Astérix tire sa force surhumaine de la potion magique du druide Panoramix...



Obélix, est l'inséparable ami d'Astérix. Livreur de menhirs de son état, grand amateur de sangliers. Obélix est toujours prêt à tout abandonner pour suivre Astérix dans une nouvelle aventure. Pourvu qu'il y ait des sangliers et de belles bagarres.



Panoramix, le druide vénérable du village, cueille le gui et prépare des potions magiques. Sa plus grande réussite est la potion qui donne une force surhumaine au consommateur. Mais Panoramix a d'autres recettes en réserve...

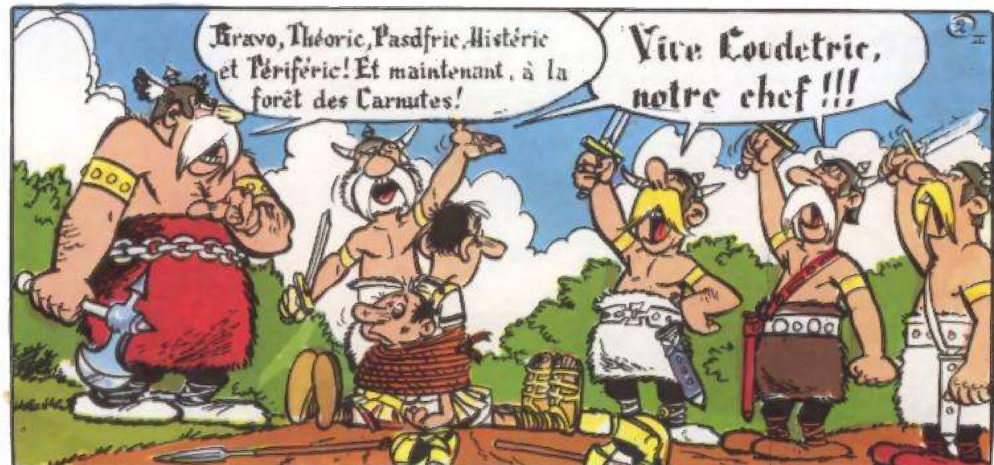
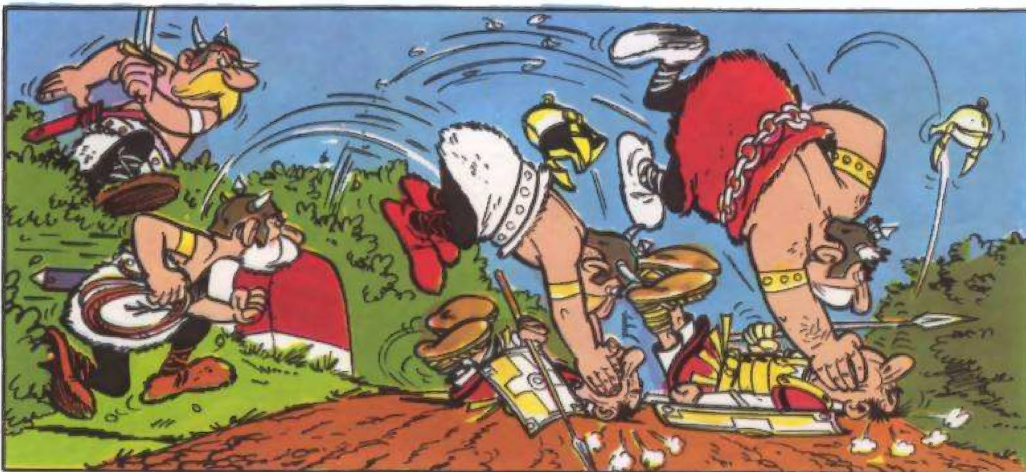


Assurancetourix, c'est le barde. Les opinions sur son talent sont partagées : lui, il trouve qu'il est génial, tous les autres pensent qu'il est innommable. Mais quand il ne dit rien, c'est un gai compagnon, fort apprécié...

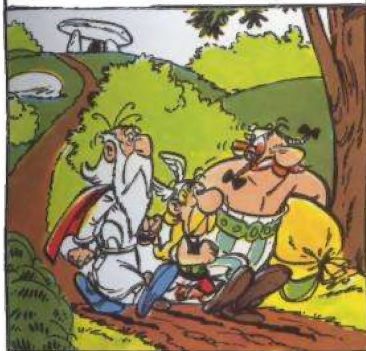


Abraracourcix, enfin, est le chef de la tribu. Majestueux, courageux, ombrageux, le vieux guerrier est respecté par ses hommes, craint par ses ennemis. Abraracourcix ne craint qu'une chose : c'est que le ciel lui tombe sur la tête, mais comme il le dit lui-même : « C'est pas demain la veille ! »





TANDIS QUE CES GRAVES INCIDENTS FRONTALIERS ONT LIÉU, NOS AMIS SE DIRIGENT VERS LA FORÊT DES CARNUTES...



NOUS ALLONS BIENTÔT ARRIVER ET TOUT S'EST BIEN PASSÉ!

TANT MIEUX, TANT MIEUX...

J'AI UN PEU FAIM...



OH! QUELLE BONNE SURPRISE!

UN SANGLIER?!



MES AMIS, JE VOUS PRÉSENTE MON VIEIL AMI ET COLLÈGUE, LE DRUIDE BELGE SEPTANTESIX!

ÇA EST UN PLAISIR!



TU VAS VOIR, SEPTANTESIX, JE VAIS T'ÉPATER AVEC MES PROUesses DRUIDESQUES!

ET MOI AUSSI SAIS-TU...



HALTE!



UNE PATROUILLE ROMAINE !...

ON Y VA ? ON Y VA ?

NON, OBÉLIX. PENDANT LA DURÉE DE LA RÉUNION DES CARNUTES, IL Y A UNE TRÊVE AVEC LES ROMAINS!



LAISSE-NOUS PASSER, DÉCURION. NOUS SOMMES DES DRUIDES ALLANT À LA FORÊT DES CARNUTES...



JE VEUX BIEN VOUS CROIRE PAR JUPITER, MAIS IL FAUDRA LE PROUVER!





VOUS PROUVER QUE NOUS SOMMES DE VRAIS DRUIDES ? RIEN DE PLUS FACILE ! NOUS ALLONS VOUS MONTRER NOS POUVOIRS MAGIQUES ...



LAISSE MOI FAIRE, D'IS PANORAMIX !



BON, D'ACCORD...

IL ME FAUT UN VOLONTAIRE



LÉGIONNAIRE FAITEXCUS ! TU ES VOLONTAIRE !



MANGEZ CES HERBES S'IL TE PLAÎT...



SOROTCH ! SOROTCH !



BH BIEN ? OÙ EST LE PRODIGE ?...

DITES-LUI DE PARLER, UNE FOIS À TON LÉGIONNAIRE ...



PARLE !

HI HAN !



HI ! HI ! IL NE VA PLUS PARLER, IL VA BRAÏRE !
HI ! HI ! HI !

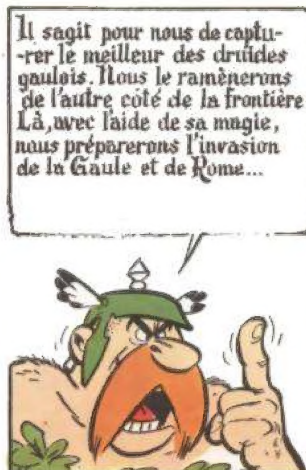
ÇA NE LE CHANGE PAS BEAUCOUP !



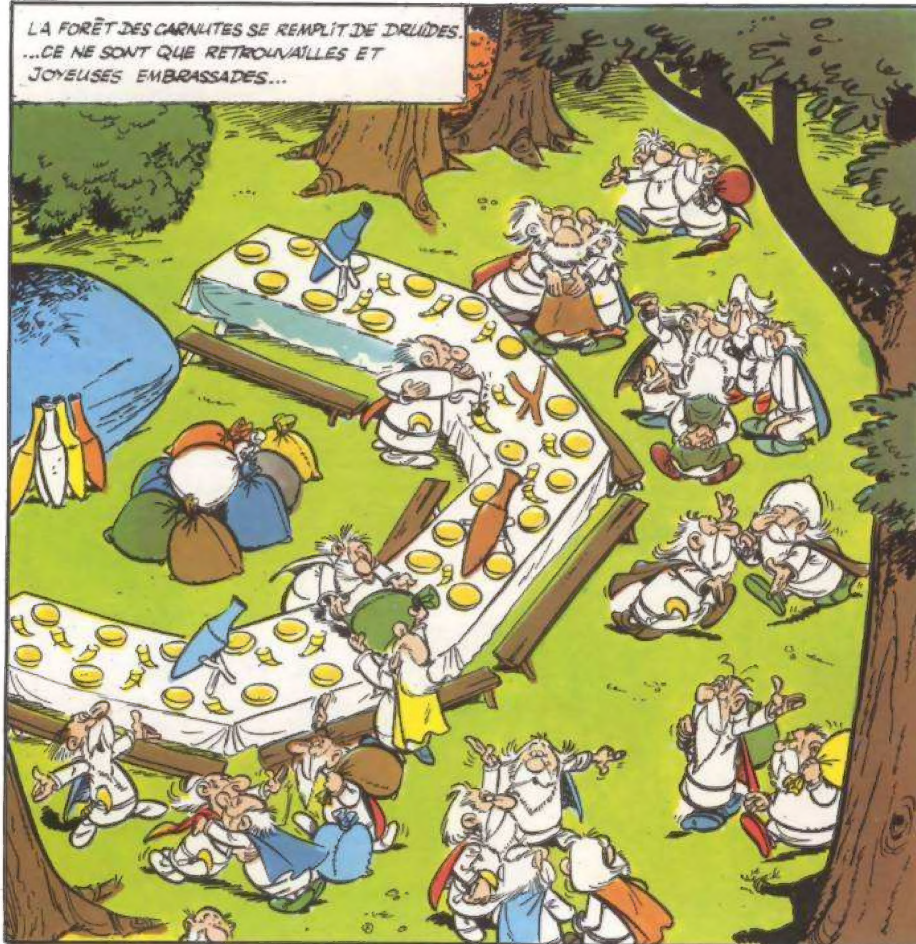
VOUS POUVEZ PASSER, VOUS ÊTES DE VRAIS DRUIDES... LA RAISON DE CE CONTRÔLE, C'EST QU'UNE HORDE DE GOTHES A PASSÉ LA FRONTIÈRE ET A ÊTE SIGNALÉE DANS LA RÉGION.



HI HAN !
SILENCE DANS LES RANGS !... EN AVANT, MARCHE !



LA FORÊT DES CARNUTES SE REMPLIT DE DRUIDES.
...CE NE SONT QUE RETROUVAILLES ET
JOYEUSES EMBRASSADES...



CHACQUE
CHÊNE EST
ENVAHI PAR
QUANTITÉ
DE DRUIDES
QUI CUEILLENT
LE GUI EN
TRAVAILLANT
DUR DE
LA SERPE...

TCHIC!
TCHAC!

EEEEEEH!
ÇA C'EST
MON DOIGT!

TCHOC!

ON PARLE BOUTIQUE,
ON DISCUTE
CHARMES...

OUI MON CHER,
J'AI TROUVÉ CETTE
SERPE À CRAN
D'ARRÊT CHEZ UN
PETIT MARCHAND
DE DARIORIGUM!

ALORS, MON VIEUX
HOP! JE L'AI
TRANSFORMÉ EN
MENHIR!



ON FAIT MÊME DES PLAISANTERIES ET DES CALEMBOURS...
BREF, LES DRUIDES SE LAISSENT ALLER.



TA CONVERSATION
EST AMÈNE...HÎR!

PASSE-MOI
LE CELTE!

RIEN NE SERPE
DE COURIR!...

CE QUE JE
RI...GAULE!

PUIS, APRÈS LE
GRAND BANQUET...



SILENCE, MES FRÈRES,
SILENCE!

CLANG!
CLANG!

CLANG!

DRUIDES, MES FRÈRES, LE
MOMENT EST VENU DE
COMMENCER NOTRE GRAND
CONCOURS, QUI NOUS
PERMETTRA DE JUGER
LES NOUVELLES TECHNIQUES
ET DE DÉSIGNER LE
MEILLEUR DRUIDE DE
L'ANNÉE...



ET TANDIS QUE LES DRUIDES PRÉPARENT
LEURS POTIONS MAGIQUES...



...DES YEUX AVIDES LES
SURVEILLENT...



C'est maintenant le
moment intéressant!



PREMIER CANDIDAT...
LE DRUIDE
CICATRIX!



JE VERSE QUELQUES
GOUTTES DE MA
POTION, ET...



...JE FAIS POUSSER HORS-SAISON,
DES FLEURS MAGNIFIQUES!

TOUT À FAIT
CHARMANT...

DÉLICIEUX!



Chut! Imbécile!!!

CLAP! CLAP! CLAP!



Ben quoi? On peut être
barbare et aimer les
fleurs, non?!

HHMMFF!



DEUXIÈME CANDIDAT:
LE DRUIDE PRÉFIX!

JE JETTE
UNE PINCÉE
DE POUDRE
EN L'AIR...



...ET JE FAIS PLEUVOIR!...

AMUSANT!

IL N'Y A PLUS
DE SAISONS!...



LE DRUIDE BAROMÉTRIX!

PON



MOI, J'AI INVENTÉ UN SYSTÈME POUR
RÉDUIRE LE POTAGE EN POUDRE, CE
QUI PERMET DE LE TRANSPORTER DANS
DE PETITS SACHETS, MOINS ENCOMBRANTS
QU'UNE MARMITE!



MAIS, POUR FAIRE LE
POTAGE, IL FAUT TOUT
DE MÊME UNE
MARMITE...

J'AI PENSÉ À TOUT
DOYEN VÉNÉRÉ...



...J'AI TROUVÉ UN SYSTÈME
POUR RÉDUIRE ÉGALEMENT
LES MARMITES EN POUDRE!...

BRAVO!

INGÉNIEUX!

BIEN!



LE CONCOURS A
COMMENCÉ, ILS ONT
L'AIR DE BIEN
S'AMUSER!

TU VERRAS,
OBÉLIX, JE SUIS SÛR
QUE NOTRE DRUIDE
GAGNERA AVEC SA
POTION MAGIQUE!

INTERDIT AUX
NON-DRUIDES

BRAVO!
CLAP!
CLAP!
CLAP!
BRAVO!



JE DÉCLARE PANORAMIX
MEILLEUR DRUÏDE DE L'ANNÉE
ET JE LUI DÉCERNE LE
MENHIR D'OR!

JE SUIS TRÈS
ÉMU!



BRAVO!...
HOURRAH!

FÉLICITATIONS!...

JE M'Y
ATTENDAIS
SI PEU...



LA RÉUNION EST FINIE
PANORAMIX, SI TU VEUX,
NOUS PARTIRONS ENSEMBLE!

AVEC PLAISIR, SEPTANTEIX,
JE VAIS ALLER CHERCHER
MES AFFAIRES.



JE SUIS LE MEILLEUR!
JE SUIS LE MEILLEUR!
JE SUIS LE MEILLEUR!



Prêts?

Prêts!...



HEEE...
?



Et maintenant,
filons!!!

HAHAHA
HAHAHA!



PENDANT CE TEMPS...

MAIS OÙ RESTE
DONC
PANORAMIX?



LA RÉUNION DES DRUÏDES
EST TERMINÉE, ET POURTANT
PANORAMIX N'EST PAS ENCORE
SORTI DE LA FORÊT...

TU AS VU? IL
PARAIT QUE C'EST
LUI QUI A GAGNÉ
LE CONCOURS!



JE SUIS INQUIET
OBÉLIX... ALLONS
LE CHERCHER!









UN LÉGIONNAIRE ROMAIN!

À QUOI VOIS-TU ÇA?



CAPTURONS-LE POUR VOIR POURQUOI IL COURT!

BON!



BROM!



?? CE SONT NOS PORTRAITS!!!

HI/HI! C'EST AMUSANT!



CE QUI EST MOINS AMUSANT, C'EST CE QUI EST ÉCRIT : "CES DEUX INDIVIDUS, TOUTS DEUX GOTHES, DOIVENT ÊTRE CAPTURÉS MORTS OU VIFS. FORTE RÉCOMPENSE."



CES IMBÉCILES VONT NOUS POURSUIVRE, AU LIEU DE POURSUIVRE LES BARBARES !...



OUI, AU LIEU DE POURSUIVRE LES GOTHES DE L'EST, ILS VONT NOUS POURSUIVRE NOUS, QUI SOMMES DES GAULOIS DE L'OUEST. ILS ONT PERDU LE NORD...



EN EFFET, LE PLUS GRAND DÉSORDRE S'INSTALLE DANS LA FORÊT. LES SEULS QUI NE SONT PAS DÉRANGÉS, CE SONT LES BARBARES...

Faut pas chercher à comprendre!







REGARDE!!! UN GROS ET UN PETIT...
C'EST LES GOTHES!!!

CÉLÉGO?

HMM?
HMMMMMMMMMMMM!!!



JE COMPRENDS TOUT!
CES DEUX GOTHES ONT ÉTÉ
CAPTURÉS PAR UN LÉGION-
NAIRE QUI A DÙ ALLER
CHERCHER DU RENFORT
POUR LES ENNER AU
CAMP ET TOUCHER LA
RÉCOMPENSE!

C'EST LES GOTHES!



CE QUE NOUS ALLONS
FAIRE, C'EST NOUS
EMPARER D'EUX, TOUT
FICELÉS ET BAILLONNÉS...

ET C'EST NOUS
QUI TOUCHERONS
LA RÉCOMPENSE!

HMMMM



NOUS NE SOMMES
PAS HONNÊTES,
HEIN ?...

HMMMMMMMMMMMMMM!

VÍDEO MELÍORA
PROBÓQUE
DETERÍORA SEQUOR.



PENDANT CE TEMPS...

ALLONS VITE! JE CRAINS
QUE NOTRE RUSE NE SOIT
BIENTÔT DÉCOUVERTE!

HIC!... J'AI LE HOQUET
MAINTENANT... HIC!... FAIS-
MOI PEUR ASTÉR... HIC!...
ASTÉRIX!



QUANT AUX GOTHES, ILS VONT
D'ÉTONNEMENT EN ÉTONNEMENT...

VOUS N'AVEZ PAS VU CES
DEUX INDIVIDUS, BRAVES GENS?

?



ET TOUJOURS PENDANT
CE TEMPS...

NOUS ARRIVONS
AU CAMP...

C'EST LE GÉNÉRAL
QUI VA ÊTRE CONTENT!



AVE GÉNÉRAL! DEUX
LÉGIONNAIRES VEULENT
TE VOIR. ILS ONT FAIT DES
PRISONNIERS, DES GOTHES!.

QU'ILS ENTRENT, PAR
MERCURE! QU'ILS ENTRENT!
JE SUIS CONTENT D'EUX!



À PARTIR DU MOMENT OÙ LES ROMAINS SAVENT QUE LES GOTHES QU'ILS CHERCHENT SONT DÉGUISÉS EN ROMAINS, C'EST LE PLUS TOTAL DÉSORDRE... CAR TOUS LES ROMAINS SE CAPTURENT LES UNS LES AUTRES...



JE SUIS ROMAIN!
JE SUIS ROMAIN!
JE SUIS ROMAIN!



LE MALHEUREUX GÉNÉRAL NENPEUPLUS A DÉPASSÉ LES BORDS DU DÉSÉPOIR...

ILS SONT TOUS BÊTES ET JE SUIS LEUR CHEF!
(SANGLOTS)



MAIS CERTAINS PROFITENT DE LA SITUATION... ASTÉRIX ET OBÉLIX, QUI ONT REPRIS LEURS VÊTEMENTS GAULOIS...



... ET LES GOTHES, CAUSE DE TOUS LES DÉSORDRES, QUI, SANS ÊTRE INQUIÉTÉS, SE DIRIGENT VERS LEUR PAYS, LA GERMANIE.

Attention! La frontière! Il s'agit de passer.



LOURDE RESPONSABILITÉ QUE DE GARDER LES FRONTIÈRES DE L'EMPIRE CONTRE LES ENVAHISSEURS...

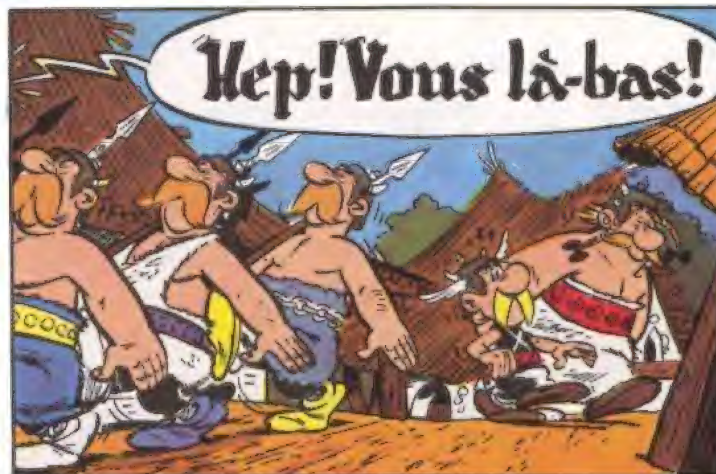














ASTERIX ET OBELIX NE SONT PAS LES SEULS À SONGER À LA PÎTE... CAR PLUS LOIN DANS LA VILLE...



J'IRAI EN GAULE. AVEC MA CONNAISSANCE DE LA LANGUE, JE POURRAI M'ÉTABLIR LÀ-BAS...



HALTE!

LA PATROUILLE!



Mais c'est Cloridrie l'interprète! Où vas-tu à cette heure?...

Ben, je... euh... car... voilà... ou plutôt...



Pas clair tout ça! au poste! On s'expliquera demain!

Non! non! vous faites une erreur! J'ai des relations!!!



JE SUIS PERDU! LE CHEF NE ME PARDONNERA JAMAIS DE L'AVOIR TROMPÉ SUR LES RÉPONSES DE CE DRUIDE TÊTU...



PENDANT CE TEMPS...

C'EST BIEN COMPRIS! PAS DE BAGARRES NI DE CONVERSATIONS AVEC LES GOTHES!

BON!



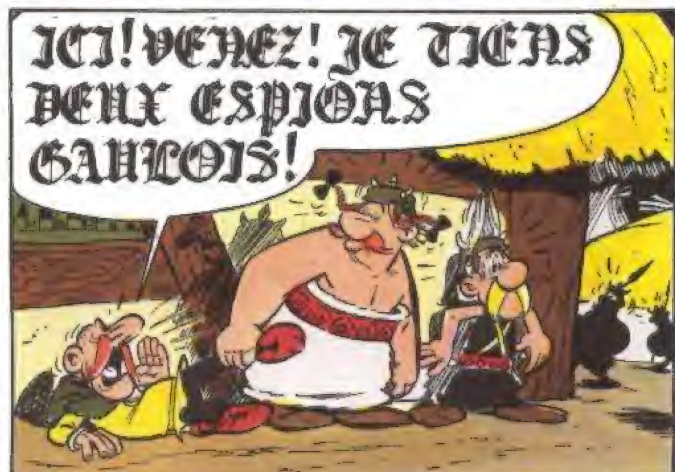
ATE, ATE, ATE!



Tiens, tiens, mes deux lascars! En prison, vous aussi!









NOUS SOMMES
ACCULÉS!

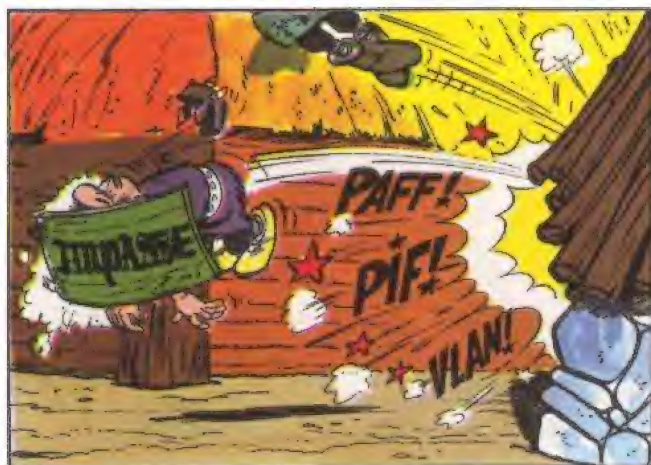
TANT PIS
POUR EUX.



Nous les
tenons !!

C'est une souricière, ils
sont faits comme des rats!

Venez les gars!



PAFF!
PIF!
VLAN!



JE CROIS QUE
NOUS AVONS
FINI...

IL EN RESTE ENCORE
UN PETIT CHOUÏA,
LA-BAS...



ATTENDS! POSE LE PAR
TERRE... IL VA NOUS CONDUIRE
À SON CHEF!

BON!



NOUS NOUS RENDONS.

?!?



PENDANT CE TEMPS,
CHEZ TÉLÉFÉRIC...

Je suis impatient de voir ta
magie en œuvre... Quel dom-
mage que tu ne puisses pas
me comprendre!!!



IL EN FERAIT UNE TÊTE
S'IL SAVAIT QUE JE PARLE
GOÛT COURANMENT... AVEC
TOUTÉFOIS, UN TRÈS
LÉGER ACCENT.



Chef! Chef! J'ai
capturé deux féroces
Gaulois!

C'est pas vrai, chef! C'est
moi qui au péril de ma vie,
ai découvert ces espions!



?

?!?







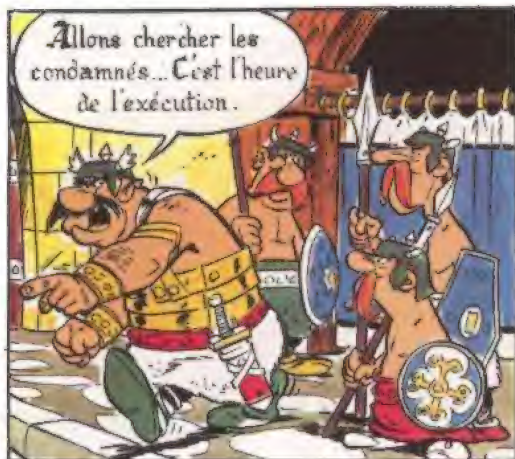
TELEFERIC ECOUTE LE PROGRAMME PROPOSE PAR SON ORGANISATEUR DE SPECTACLES, POUR LES FESTIVITES DU LENDEMAIN.

Voilà, je pense qu'on pourrait commencer par les écarteler....

Hmmmmoui... C'est banal, mais ça plaît. Ça fait toujours rire....











ASTERIX, PANORAMIX ET OBÉLIX PÉNÈTRENT DANS LE
CACHOT OÙ ILS ÉTAIENT EUX-MÊMES PRÉCÉDEMMENT
ENFERMÉS POUR S'ENTREtenir AVEC TÉLÉFÉRIC



Bois une rasade de cette
potion magique... Tu seras
aussi fort que Cloridric. A
toi d'utiliser cette force...





Où est-il?
Où est-il?

Garde! va voir ce
qui se passe.

Bien, ô
Cloridric.



Et reviens immédiatement!

Bien, ô
Cloridric.



?!



A nous deux,
usurpateur!



AUCUN DES DEUX
NE SERA VAINQUEUR
PUISQUE TOUS DEUX
ONT BU LA POTION
MAGIQUE!

C'EST LÀ QUE
ÇA VA SE
CORSER!

Hi! Hi! Hi!
IL EST
DÉCHÂTNE!



EN EFFET, APRÈS DEUX
HEURES TRENTE-SEPT MINUTES
DE COMBAT...



Je vais lever
une armée contre
toi!

Moi aussi
Moi aussi!

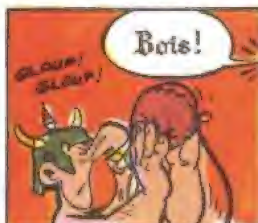


CES DEUX-LÀ VONT
ÊTRE OCCUPÉS À SE
BATTRE L'UN CONTRE
L'AUTRE... MAIS CE N'EST
PAS FINI; IL FAUT CONTI-
NUER À SEMER LE
DÉSORDRE ET LA
CONFUSION...

Hi! Hi! Hi!
IL EST
DÉCHÂTNE!

BON, ÇA VA
OBÉLIX,
ÇA VA!





RIEN. TOUS LES ADVERSAIRES SERONT AU MÊME POINT. DE FORCE À PEU PRÈS ÉGALE, ILS CONTINUERONT À SE BATTRE PENDANT DES SIÈCLES... ET ILS NE PENSERONT PAS À ENVAHIR LEURS VOISINS.



QUELQUES
CHEFS

Une pagaille monstre...

LES GUERRES ASTERIXIENNES

La ruse d'Astérix, Panoramix et Obélix a réussi au-delà de toute espérance. Après avoir bu la potion magique du druide, les Goths se combattent les uns les autres avec acharnement. C'est le récit de ces guerres que nous désirons vous conter afin que vous les compreniez bien.



Téléféric



Cloridric



L'arme préférée des combattants. Elle fit des ravages.



Cette carte vous permettra de bien suivre le déroulement des opérations.



La première victoire revient incontestablement à Cloridric; celui-ci, ayant surpris Téléféric par un mouvement tournant, bing ! ne le lui envoie pas dire et lui inflige une cuisante défaite. Défaite provisoire, d'ailleurs...



Cloridric n'a pas le temps de fêter sa victoire. Après son mouvement tournant, il est pris à revers par Liric, qui était pourtant son allié. Liric se proclame aussitôt chef suprême des Goths, mais les autres chefs rigolent...



Et ils n'ont pas tort, car Satiric, beau-frère de Liric, sous prétexte d'un repas de famille, tend un guet-apens, dont Liric est victime. C'est au cours de cette bataille qu'est née l'expression célèbre : « Ah, la famille !... »



Cloridric recherche Liric, dans le but avoué « de lui coller une paire de baffes » (historique), mais son arrière-garde est surprise par l'avant-garde de Téléféric, et bing ! Le sort des armes est favorable au vieux Téléféric.



Le général Electric parvient à surprendre Passmoilric, qui était en train de méditer sur ses prochaines campagnes. Le moral de Passmoilric est passablement atteint, mais il aura ce mot : « Je finirai par le court-circuiter ! »



Tandis qu'Electric se proclame chef suprême des Goths, à l'hilarité générale, c'est au tour de l'arrière-garde de Téléféric d'être surprise par l'avant-garde de Cloridric, et bing !... « Oh ! Il m'agace ! » dira Téléféric très énervé.



Téléféric est tellement énervé, qu'il se laisse surprendre par Passmoilric. Le combat est de courte durée. Passmoilric, habile politicien, se proclame aussitôt chef suprême des Goths. Les autres chefs suprêmes rient...



Passmoilric, vexé, établit un camp et décide de bouder. Il est surpris par Casseurdebric, qui sera lui-même attaqué par Liric, défait à son tour par Electric. Electric sera trahi par Satiric, qui sera battu par Cloridric.



L'avant-garde de Cloridric heurte à un détour au chemin, l'avant-garde de Téléféric. Bing ! Bing ! Cette bataille reste célèbre dans les guerres astérixienues sous le nom de : « Bataille des deux vaincus ». Et la guerre continue...



PENDANT CE TEMPS, NOS TROIS AMIS, LA CONSCIENCE TRANQUILLE, APPROCHENT DE LA FRONTIÈRE QUI LES SÉPARE DE LA GAULE





ET TRÈS TARD DANS LA NUIT, ON FESTOYA, ON RIT, ON BUT, ON MANGEA DES SANGLIERS, ET L'ON RACONTA PAR LE DÉTAIL, TOUTE CETTE AVENTURE. OR, COMME VOUS LA CONNAISSEZ DÉJÀ, NOUS PENSONS QUE LE MOMENT EST VENU POUR NOUS DE VOUS QUITTER... MAIS PAS POUR LONGTEMPS!



FIN
DE L'ÉPISODE



Ils sont fous
des Romains!



Je me sens un
peu paillard,
Pancramix!



Non, Obélix! Tu
n'auras pas de potion
magique! Je t'ai dit
mille fois que tu étais
tombé dedans étant
petit!

DEJA PARUS:

ASTERIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTERIX ET LES GOTHES
ASTERIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE
ASTERIX ET CLEOPATRE
LE COMBAT DES CHEFS
ASTERIX CHEZ LES BRETONS
ASTERIX ET LES NORMANDS
ASTERIX LEGIONNAIRE
LE BOUCHIER ARVERNE
ASTERIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTERIX ET LE CHAUDRON
ASTERIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTERIX CHEZ LES HELVETES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CESAR
LE DEVIN
ASTERIX EN CORSE
LE CADEAU DE CESAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBELIX ET COMPAGNIE
ASTERIX CHEZ LES BELGES

